
Čiščenje odpadne vode – Slovar (istoveten EN 1085:1997)

Wastewater treatment - Vocabulary

Traitement des eaux usées - Vocabulaire

Abwasserbehandlung - Wörterbuch

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 1085:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/00c99538-fl03-447e-9492-85a1a9558e2f/sist-en-1085-2001)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/00c99538-fl03-447e-9492-85a1a9558e2f/sist-en-1085-2001>

Deskriptorji: čiščenje vode, čiščenje odpadne vode, slovar

ICS 01.040.13; 13.060.30

Referenčna številka
SIST EN 1085:2001 (sl, en, de, fr)

Nadaljevanje na strani II do III in od 1 do 90

NACIONALNI UVOD

Standard SIST EN 1085 (sl,en,de,fr), Čiščenje odpadne vode – Slovar, prva izdaja, 2001, ima status slovenskega standarda in je istoveten evropskemu standardu EN 1085 (en,de,fr), Wastewater treatment - Vocabulary, 1997-05.

NACIONALNI PREDGOVOR

Evropski standard EN 1085:1997 je pripravil tehnični odbor Evropskega komiteja za standardizacijo CEN/TC 165, Wastewater engineering.

Slovenski standard SIST EN 1085:2001 je prevod evropskega standarda EN 1085:1997. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni evropski standard v angleškem jeziku. Slovensko izdajo standarda je pripravil tehnični odbor USM/TC OVO Oskrba z vodo, odvod in čiščenje odpadne vode.

Ta slovenski standard je dne 2001-03-15 odobril direktor USM.

OPOMBE

- Povsod, kjer se v besedilu standarda uporablja izraz "evropski standard", v SIST EN 1085:2001 to pomeni "slovenski standard".
- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.
- V slovenski izdaji standarda so enote navedene v koloni ob slovenski definiciji.
- Ta nacionalni dokument je istoveten/enakovreden EN 1085:1997 in je objavljen z dovoljenjem

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
CEN
Rue de Stassart, 36
1050 Bruxelles
Belgija
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/00c99538-fl03-447e-9492-85a1a9558e2f/sist-en-1085-2001>

This national document is identical with EN 1085:1997 and is published with the permission of

CEN
Rue de Stassart, 36
1050 Bruxelles
Belgium

| VSEBINA | stran |
|--|--------------|
| Uvod | 2 |
| 1 Področje uporabe | 4 |
| 2 Definicije | 6 |
| 1000 Splošne definicije..... | 6 |
| 2000 Vrste odpadne vode in zbiranje odpadne vode | 16 |
| 3000 Količina in kakovost odpadne vode | 22 |
| 4000 Metode, lastnosti in vpliv na okolje | 28 |
| 5000 Predčiščenje in primarno čiščenje | 40 |
| 6000 Čiščenje odpadne vode s pritrjeno biomaso..... | 44 |
| 7000 Čiščenje z aktivnim blatom | 48 |
| 8000 Drugi postopki čiščenja odpadne vode | 60 |
| 9000 Obdelava blata..... | 66 |
| Abecedni seznam izrazov (slovenski)..... | 76 |
| Abecedni seznam izrazov (angleški) | 78 |
| Abecedni seznam izrazov (nemški)..... | 83 |
| Abecedni seznam izrazov (francoski)..... | 87 |

ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 1085:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/00c99538-f103-447e-9492-85a1a9558e2f/sist-en-1085-2001>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 1085:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/00c99538-f103-447e-9492-85a1a9558e2f/sist-en-1085-2001>

ICS 01.040.13; 13.060.30

Deskriptorji: čiščenje vode, čiščenje odpadne vode, slovar

Slovenska izdaja

Čiščenje odpadne vode - Slovar

Wastewater treatment -
Vocabulary

Abwasserbehandlung -
Wörterbuch

Traitement des eaux usées -
Vocabulaire

iTeh STANDARD PREVIEW

Ta evropski standard je CEN sprejel dne 1997-04-06. Članice CEN morajo izpolnjevati določila poslovnika CEN/CENELEC, s katerim je predpisano, da mora biti ta standard brez kakršnihkoli sprememb sprejet kot nacionalni standard.

Seznami najnovejših izdaj teh nacionalnih standardov in njihovi bibliografski podatki so na voljo pri centralnem sekretariatu ali članicah CEN.

Evropski standardi obstajajo v treh izvornih izdajah (nemški, angleški in francoski). Izdaje v drugih jezikih, ki jih članice CEN na lastno odgovornost prevedejo in izdajo ter prijavijo pri centralnem sekretariatu CEN, veljajo kot uradne izdaje.

Članice CEN so nacionalne ustanove za standardizacijo Avstrije, Belgije, Danske, Finske, Francije, Grčije, Irske, Islandije, Italije, Luksemburga, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Portugalske, Španije, Švedske, Švice in Združenega kraljestva.

CEN

Evropski komite za standardizacijo
European Committee for Standardisation
Europäisches Komitee für Normung
Comité Européen de Normalisation

Centralni sekretariat: Rue de Stassart 36, B-1050 Bruselj

Uvod

Ta evropski standard je pripravila delovna skupina WG 43 Velike čistilne naprave pri tehničnem odboru CEN/TC 165 Tehnika ravnanja z odpadno vodo, ki ga vodi DIN, v sodelovanju z delovnimi skupinama WG 42 Srednje čistilne naprav in WG 41 Majhne čistilne naprave.

Kjer je to primerno, so v tem standardu privzete definicije izrazov iz standarda EN 752-1, Sistemi za odvodnjavanje zunaj stavb - 1. del: Splošno in definicije.

Podlaga temu standardu so med drugimi naslednji standardi:

EN 752-1:1996
Sistemi za odvodnjavanje zunaj stavb - 1. del: Splošno in definicije

ISO 6107-1:1996
Kakovost vode - Slovar - 1. del

ISO 6107-2:1989
Kakovost vode - Slovar - 2. del

ISO 6107-3:1993
Kakovost vode - Slovar - 3. del

ISO 6107-4:1993
Kakovost vode - Slovar - 4. del

ISO 6107-5:1996
Kakovost vode - Slovar - 5. del

ISO 6107-6:1996
Kakovost vode - Slovar - 6. del

ISO 6107-7:1990
Kakovost vode - Slovar - 7. del

BS 6297:1983
Zbirka praktičnih napotkov za projektiranje in gradnjo majhnih čistilnih naprav in greznic

DIN 4045: 1985
Tehnika ravnanja z odpadno vodo - Slovar

Ta evropski standard mora dobiti status nacionalnega standarda, bodisi z objavo istovetnega besedila ali z razglasitvijo, najpozneje do novembra 1997; nacionalni standardi, ki so z njim v nasprotju, pa morajo biti umaknjeni do novembra 1997.

Foreword

This European Standard has been prepared by Working Group 43 "Large type sewage treatment plants" of the Technical Committee CEN/TC 165 "Wastewater engineering", the secretariat of which is held by DIN, in cooperation with the Working Groups 42 "Medium sized sewage treatment works" and 41 "Small sewage treatment plants".

This standard adopts, where appropriate, the definitions given in EN 752-1 "Drain and sewer systems outside buildings; Part 1: Generalities and definitions".

Among others, the following standards have been the basis of this standard.

EN 752-1: 1996
Drain and sewer systems outside buildings - Part 1: Generalities and definitions

ISO 6107-1: 1996
Water quality - Vocabulary - Part 1

ISO 6107-2: 1989
Water quality - Vocabulary - Part 2

ISO 6107-3: 1993
Water quality - Vocabulary - Part 3

ISO 6107-4: 1993
Water quality - Vocabulary - Part 4

ISO 6107-5: 1996
Water quality - Vocabulary - Part 5

ISO 6107-6: 1996
Water quality - Vocabulary - Part 6

ISO 6107-7: 1990
Water quality - Vocabulary - Part 7

BS 6297 : 1983
Code of practice for design and installation of small sewage treatment works and cesspools.

DIN 4045: 1985
Wastewater engineering - Vocabulary

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at latest by November 1997, and conflicting national standards shall be withdrawn at latest by November 1997.

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde von der Arbeitsgruppe WG-43 "Grosse Kläranlagen" des Technischen Komitees CEN/TC 165 "Abwassertechnik", dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird, in Zusammenarbeit mit den Arbeitsgruppen WG 42 "Kleine Kläranlagen" und WG 41 "Kleinkläranlagen" erarbeitet

Avant propos

La présente norme européenne a été élaborée par le groupe de travail WG 43 "Grandes stations d'épuration" du Comité Technique CEN/TC 165 "Ingénierie des eaux usées" dont le secrétariat est tenu par le DIN, en coopération avec le groupe de travail WG 42 "stations d'épuration de taille moyenne" et WG 41 "petites stations d'épuration".

Diese Norm übernimmt, wo möglich, die in der EN 752-1 "Entwässerungssysteme ausserhalb von Gebäuden; Teil 1: Allgemeines und Definitionen" festgelegten Begriffe fuer Entwässerungssysteme.

Bei Erarbeitung dieser Norm, wurden u.a. die folgenden Normen zugrundegelegt.

Elle adopte, lorsqu'elles sont appropriées, les définitions données dans EN 752-1 "Collecte et systèmes d'assainissement en dehors des bâtiments; partie 1 Généralités et définitions" concernant les définitions pour l'assainissement. Pour base de la présente norme, on a pris entre autres les normes suivantes.

EN 752-1 : 1996

Entwässerungssysteme ausserhalb von Gebäuden - Teil 1: Allgemeines und Definitionen.

ISO 6107-1 : 1996

Wasserbeschaffenheit - Begriffe - Teil 1

ISO 6107-2 : 1989

Wasserbeschaffenheit - Begriffe - Teil 2

ISO 6107-3 : 1993

Wasserbeschaffenheit - Begriffe - Teil 3

ISO 6107-4 : 1993

Wasserbeschaffenheit - Begriffe - Teil 4

ISO 6107-5 : 1996

Wasserbeschaffenheit - Begriffe - Teil 5

ISO 6107-6 : 1996

Wasserbeschaffenheit - Begriffe - Teil 6

ISO 6107-7 : 1990

Wasserbeschaffenheit - Begriffe - Teil 7

BS 6297 : 1983

Code of practice for design and installation of small sewage treatment works and cesspools

DIN 4045: 1985

Abwassertechnik - Begriffe

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis November 1997, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis November 1997 zurückgezogen werden.

EN 752-1 : 1996

Réseaux d'évacuation et d'assainissement à l'extérieur des bâtiments - Partie 1 : Généralités et définitions

ISO 6107-1 : 1996

Qualité de l'eau - Vocabulaire - Partie 1

ISO 6107-2 : 1989

Qualité de l'eau - Vocabulaire - Partie 2

ISO 6107-3 : 1993

Qualité de l'eau - Vocabulaire - Partie 3

ISO 6107-4 : 1993

Qualité de l'eau - Vocabulaire - Partie 4

ISO 6107-5 : 1996

Qualité de l'eau - Vocabulaire - Partie 5

ISO 6107-6 : 1996

Qualité de l'eau - Vocabulaire - Partie 6

ISO 6107-7 : 1990

Qualité de l'eau - Vocabulaire - Partie 7

BS 6297 : 1983

Code of practice for design and installation of small sewage treatment works and cesspools

DIN 4045 : 1985

Technique du traitement des eaux usées - Vocabulaire

Cette norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en novembre 1997, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en novembre 1997.

V skladu s poslovníkom CEN/CENELEC morajo ta evropski standard prevzeti nacionalne organizacije za standardizacijo naslednjih držav: Avstrije, Belgije, Danske, Finske, Francije, Nemčije, Grčije, Islandije, Irske, Italije, Luksemburga, Nizozemske, Norveške, Portugalske, Španije, Švedske, Švice in Združenega kraljestva.

1 Področje uporabe

Ta standard določa izraze, ki se uporabljajo pri čiščenju odpadne vode. Zaradi potreb pri delu drugih delovnih skupin CEN na področju ravnanja z odpadno vodo je bilo treba kar najhitreje izdelati številne definicije izrazov. Vendar ta seznam ni popoln in nekaj definicij izrazov bo treba še izdelati. Delovna skupina WG 43 nadaljuje z delom; dodatne definicije bodo objavljene v dodatku (dopolnilu) za obravnavo k temu standardu. Po potrditvi bodo te dodatne definicije vključene v prihodnje izdaje tega standarda.

Tu in tam je mogoče opaziti, da v tem standardu podane definicije niso povsem enake definicijam v standardu EN 752-1. Definicije v tem standardu so namenjene samo uporabi na področju čiščenja odpadne vode.

Namen tega standarda je uvesti standardno izrazje na področju čiščenja odpadne vode v treh uradnih jezikih CEN: nemškem, angleškem in francoskem.

According to the CEN/CENELEC International Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This standard defines terms for wastewater treatment. Bearing in mind the requirement to produce a series of definitions to assist other CEN working groups in the general area of wastewater engineering, this standard has been produced as quickly as possible. However, it is not totally complete with a small number of terms still requiring to be defined. WG 43 is continuing to work on these definitions and due to course an Addendum (Amendment) to this standard covering these items will be issued for enquiry. Once approved, these additional terms will be included in the future revisions of this standard.

Occasionally, it should be noted that the definitions given in this standard are not always in compliance with those given in EN 752-1. The definitions in this standard are for use in wastewater treatment only.

The aim of this standard is to establish a standardized terminology in the field of wastewater treatment in the three official languages of CEN: German, English and French.

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

SIST EN 1085-2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1085-2001/85a1a9558e2f/sist-en-1085-2001>

Entsprechend der CEN/CENELEC- Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Daenemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und das Vereinigte Königreich.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt Begriffe der Abwasserbehandlung fest. Sie wurde so schnell wie möglich erarbeiten, um anderen CEN-Arbeitsgruppen Begriffe der allgemeinen Abwassertechnik für ihre Normungsarbeiten zur Verfügung zu stellen. Diese Norm enthält jedoch noch nicht alle Grundbegriffe, da für einige noch eine allgemein anerkannte Definition vereinbart werden muss. Der Arbeitsausschuss WG 43 ist dabei, die noch fehlenden Begriffe zu erarbeiten. Sie werden in einer Ergänzung (änderung) zu dieser Norm der Öffentlichkeit zur Kommentierung vorgelegt werden. Wenn diese weiteren Begriffe zur Norm verabschiedet werden, werden sie in die nächste Auflage dieser Norm übernommen.

Es wird darauf hingewiesen, dass die in dieser Norm festgelegten Begriffe nicht immer in vollem Wortlaut mit denen der EN 752-1 übereinstimmen, da sich die Begriffe dieser Norm auf die Abwasserbehandlung beschränken.

Ziel dieser Norm ist die Schaffung einer einheitlichen Terminologie in den drei CEN-Sprachen Deutsch, Englisch und Französisch.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette norme européenne en application. Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

1 Domaine d'application

La présente norme définit les termes pour le traitement des eaux usées. Du fait de la nécessité de produire une série de définitions pour aider d'autres groupes de travail du CEN dans le domaine général de l'ingénierie des eaux usées, la présente norme a été produite le plus rapidement possible. Toutefois, elle n'est pas totalement exhaustive, et un petit nombre de termes restent à définir. Le WG 43 poursuit son travail sur ces définitions et il en résultera un Addendum (Amendement) à la présente norme couvrant ces termes et qui sera soumise à enquête. Une fois approuvés, ces termes complémentaires seront inclus lors des futures révisions de la présente norme.

A l'occasion, il convient de noter que les définitions données dans la présente norme ne correspondent pas toujours avec celles données dans EN 752-1. Les définitions de la présente norme sont uniquement à l'usage du traitement des eaux usées.

Le propos de la présente norme est d'établir une terminologie normalisée dans le domaine du traitement des eaux usées, dans les trois langues

2 Definicije

Definicije so razvrščene v devet skupin, kot je razvidno iz kazala vsebine.

Vsaka definicija v posamezni skupini je označena s tekočo številko, ki teče z dodajanjem števila deset. Tako številčenje omogoča poznejše vstavljanje novih definicij na pravo mesto.

Pripomba k podanim enotam:

V stolpcu* "enote" so podane najobičajnejše enote. Po potrebi se smejo uporabiti tudi druge.

2 Definitions

The definitions are arranged in 9 groups, as indicated in the contents.

Each definition within one group has a successive number with a difference of ten. These decimal skips allow later on the insertion of other definitions into their proper neighbourhood.

Remark to the given units:

In the column "unit" are shown the most common units. Different units might be used when necessary.

1000 Splošne definicije

1010 Odpadna voda

Voda, odvedena po uporabi iz gospodinjstev ali procesov ali nastala v procesih, vključno s površinsko vodo, odvedeno v mešane kanalizacijske sisteme, in infiltrirana voda.

Opomba: Za kanalizacijske sisteme standard EN 752-1:1996 definira odpadno vodo kot "3.39: Odpadna voda: odpadna in/ali površinska voda, odvedena s pomočjo drenaže ali kanalizacije", in kot "3.48: odpadna voda: pri uporabi spremenjena voda, odvedena v odvodni ali kanalizacijski sistem".

1000 General definitions

1010 Wastewater; Sewage

Water discharged after being used in households or in a process or produced by a process, including surface runoff water in case of combined sewer systems and any sewer infiltration water.

NOTE: For sewer systems EN 752-1 : 1996 defines sewage as "3.39 sewage: Waste water and/or surface water conveyed by a drain or sewer." and wastewater as "3.48 wastewater: Water changed by use and discharged to a drain or sewer system."

1020 Blato

Mešanica vode in trdnih delcev, ki se z naravnimi ali tehničnimi postopki izločijo iz različnih vrst odpadne vode.

Opomba: Ostanke iz predčiščenja odpadne vode niso blato.

1020 Sludge

Mixture of water and solids separated from various types of wastewater as a result of natural or artificial processes.

NOTE: The residues of preliminary treatment are not considered as sludge.

1030 Število prebivalcev (P)

Število prebivalcev, npr. nekega poseljenega območja.

1030 Population (P)

Number of inhabitants, eg of a settlement area.

* Nacionalna opomba: enote so v SIST EN 1610:2000 navedene v koloni ob slovenski definiciji

2 Definitionen

Die Definitionen sind in 9 Gruppen gegliedert, wie im Inhalt angegeben.

Jede Definition innerhalb einer Gruppe trägt eine fort-laufende Nummer in Zehnersprüngen. Diese Zehnersprünge erleichtern das spätere Einfügen weiterer Definitionen in die zugehörige Umgebung.

Bemerkungen zu den angegebenen Einheiten:

In der Spalte "Einheiten" sind die gebräuchlichsten Einheiten angegeben. Bei Bedarf dürfen davon abweichende Einheiten verwendet werden.

1000 Allgemeine Begriffe

1010 Abwasser

Im Haushalten oder Betrieben gebrauchtes oder bei Fertigungs- prozessen entstandenes und abgeleitetes Wasser einschliesslich Fremdwasser und im Mischsysteme eingeleitetes Regenwasser.

ANMERKUNG: Für Entwässerungs systeme definiert EN 752-1:1996 Abwasser als: "3.39 Abwasser: In einer Abwasserleitung oder einem Abwasserkanal abgeleitetes Schmutzwasser und/oder Regenwasser." und Schmutz-wasser als "3.48 Schmutzwasser: Durch Gebrauch verändertes und in ein Entwässerungssystem eingeleitetes Wasser."

1020 Schlamm

Gemisch aus wasser und Feststoffen, das durch natürliche oder künstliche Vorgänge von Abwasser abtrennbar ist.

ANMERKUNG: Feststoffe aus der Vorreinigung von Abwasser sind kein Schlamm.

1030 Einwohnerzahl (EZ)

Anzahl der Einwohner, z.B. eines Siedlungsgebietes.

2 Définitions

Les définitions sont arrangées en 9 groupes, comme indiqué dans le sommaire.

Toutes les définitions d'un groupe sont numérotées en dizaines. La numérotation en dizaines facilitera l'insertion future d'autres définitions dans leur contexte approprié.

Remarque sur les unités données:

Dans la colonne "unités" sont données les unités les plus communes. Si nécessaire, il est possible d'utiliser des unités différentes.

1000 Définitions générales

1010 Eau(x) usée(s); eau(x) résiduaire(s)

Eau rejetée après utilisation domestique ou résultant d'une activité industrielle; elle peut comprendre des eaux parasites et, en cas de réseau unitaire, de l'eau de ruissellement.

NOTE: Pour ce qui concerne les réseaux de collecte, EN 752-1 : 1996 définit le terme effluent: "3.39 Eaux usées et/ou eaux de surface véhiculées par un branchement ou un collecteur" et eaux usées: "3.48 Eaux modifiées par l'usage qui en ont été fait et rejetées dans un réseau d'évacuation ou d'assainissement."

1020 Boue

Mélange d'eau et de matières solides séparées, par des procédés naturels ou artificiels, des divers types d'eau qui les contiennent.

NOTE: Les résidus des prétraitements ne sont pas considérés comme étant des boues.

1030 Population (P)

Nombre d'habitants, par exemple à l'intérieur d'un périmètre d'habitations.

1040 Populacijski ekvivalent (PE)*

Primerjalna vrednost, dobljena s primerjavo tehnološke odpadne vode z gospodinjstvo odpadno vodo, pri čemer se upošteva dnevna količina odpadne vode ali odpadnih snovi.

- Populacijski ekvivalent je izražen z BPK_5 (petdnevna biokemijska potreba po kisiku). Npr., PE_{B60} pomeni, da je populacijski ekvivalent enak 60 g BPK_5 na prebivalca na dan 60 g/(preb.d).

g/d

Opomba: Ta definicija populacijskega ekvivalenta je podana v direktivi Evropske unije o komunalni odpadni vodi. Uporabljati se smejo tudi drugačne definicije populacijskega ekvivalenta in te so podane v nadaljevanju.

- Populacijski ekvivalent, izražen z dnevno količino odpadne vode. Npr., PE_{W200} pomeni, da je populacijski ekvivalent enak 200 l odpadne vode na prebivalca na dan 200 l/(preb.d).

l/d

- Populacijski ekvivalent, izražen s suspendiranimi snovi. Npr., PE_{SS70} pomeni, da je populacijski ekvivalent enak 70 g suspendiranih snovi na prebivalca na dan 70 g/(preb.d).

g/d

- Populacijski ekvivalent, izražen z dušikom po Kjeldahlu (KN). Npr., PE_{KN12} pomeni, da je populacijski ekvivalent enak 12g dušika po Kjeldahlu 12 g/(preb.d).

g/d

- Populacijski ekvivalent, izražen s P, npr., PE_{P2} pomeni, da je populacijski ekvivalent enak 2g celotnega fosforja na prebivalca na dan 2 g/(preb.d).

1040 Population equivalent (PE)

Conversion value derived from the comparison of trade wastewater or industrial wastewater with domestic wastewater as determined from the daily quantity of wastewater or sewage substances.

- Population equivalent based on BOD_5 , eg PE_{B60} means that population equivalent is based on five days biochemical oxygen demand of the wastewater, amounting to 60 g/(inh.d).

NOTE: This is a definition of population equivalent defined in the urban wastewater directive EEC. Alternative means of defining population equivalent can be used and these are given below.

- Population equivalent based on daily amount of wastewater per inhabitant, eg PE_{W200} means that the population equivalent is based on an amount of wastewater of 200 l/(inh.d).

- Population equivalent based on suspended solids, eg PE_{SS70} means that the population equivalent is based on a wastewater suspended solids amount of 70 g/(inh.d).

- Population equivalent based on Kjeldahl nitrogen (KN), eg PE_{KN12} means that the population equivalent is based on Kjeldahl nitrogen of the wastewater amounting to 12 g/(inh.d).

Population equivalent based on P, eg PE_{P2} means that the population equivalent is based on total phosphorus of the wastewater amounting to 2 g/(inh.d).

* Nacionalna opomba: Populacijski ekvivalent (PE) je enak za obremenjevanje vode, ki ustreza onesnaževanju, ki ga povzroča 1 prebivalec na dan

1040 Einwohnerggleichwert (EGW)

Vergleichswert von gewerblichem oder industriellem Abwasser mit häuslichem Abwasser hinsichtlich des täglichen Anfalles von Abwasser oder Abwasser-inhaltsstoffen.

- Auf den BSB₅ bezogener Einwohnerggleichwert. EGW_{B60} bedeutet, dass der Einwohnerggleichwert auf einen fünftägigen biochemischen Sauerstoffbedarf des Schmutzwassers von 60 g/(E.d) bezogen ist.

ANMERKUNG: Diese Definition des Einwohnerggleichwerts ist in der EWG-Richtlinie fuer kommunales Abwasser verwendet worden. Andere Definitionen, wie z.B. nachfolgend aufgeführt, können verwendet werden.

- Auf den Abwasseranfall (W) bezogener Einwohnerggleichwert. Z.B. bedeutet EGW_{W200} dass der Einwohnerggleichwert auf einen Abwasseranfall von 200 l/(E.d) bezogen ist.

- Auf die abfiltrierbaren Stoffe (AFS) bezogener Einwohnerggleichwert. Z.B. bedeutet EGW_{AFS70} dass der Einwohner-gleichwert auf 70 g/(E.d) abfiltrierbare Stoffe im Schmutzwasser bezogen ist.

- Auf den Kjeldahl-Stickstoff (KN) bezogener Einwohnerggleichwert. Z.B. bedeutet EGW_{KN12} dass der Einwohner-gleichwert auf 12 g/(E.d) Kjeldahl-Stickstoff im Schmutzwasser bezogen ist.

- Auf den Gesamtphosphor (P) bezogener Einwohnerggleichwert. Z.B. bedeutet EGW_{P2} dass der Einwohnerggleichwert auf 2 g/(E.d) Gesamtphosphor im Schmutzwasser bezogen ist.

1040 Equivalent-habitant (EH)

Grandeur calculée à partir de la comparaison des eaux usées des commerces, services, industries et des eaux usées domestiques et portant sur le volume journalier d'eau usée ou d'un des éléments polluants.

- Nombre d'équivalents-habitants basé sur la DBO₅. Exemple: EH_{B60} signifie que le calcul du nombre d'équivalents-habitants prend pour base une demande biochimique des eaux usées en cinq jours de 60 g/hab.j.

NOTE: Cette définition de l'équivalent-habitant est celle de la directive CEE sur les eaux usées urbaines. Des définitions alternatives de l'équivalent-habitant peuvent être utilisées et sont données ci-dessous.

- Nombre d'équivalents-habitants basé sur le volume journalier d'eau usée. Exemple: EH_{V200} signifie que le calcul prend pour base la valeur de volume d'eau usée de 200 l/hab.j.

- Nombre d'équivalents-habitants basé sur la matière sèche des boues. Exemple: EH_{MS70} signifie que le calcul prend pour base la valeur de matières sèches des boues de 70 g/hab.j.

- Nombre d'équivalents-habitants basé sur l'azote Kjeldahl (NK). EH_{NK12} signifie que le calcul prend pour base la valeur de NK de 12 g/hab.j.

- Nombre d'équivalents-habitants basé sur le phosphore total. EH_{P2} signifie que le calcul prend pour base la valeur de P de 2 g/hab.j.

SIST EN 1085:2001

<https://standards.joh.ai/catalog/standards/sist/00c99538-f103-447e-9492-35a17558e2f/sist-en-1085-2001>

1050 Populacijsko število (PT)

Vsota števila prebivalcev in populacijskega ekvivalenta: $PT = P + PE$.

Opomba: Ta vsota naj bo vedno izražena s pojasnilom, s čim je izražena, npr. 2000 PT na osnovi PE_{B60} . Parameter in njegova vrednost morata biti enaka za število prebivalcev in populacijski ekvivalent.

1050 Total number of inhabitants and population equivalents (PT)

Sum of population and population equivalent: $PT = P + PE$

NOTE: This sum should be specified with the expression of the equivalence used, eg 2000 PT based on PE_{B60} . The parameter and its value should be the same for the population and the population equivalent.

1060 Projektirana zmogljivost

Maksimalni pretoki in obremenitve vtoka odpadne vode, za katere je projektirana čistilna naprava ob upoštevanju zahtevanih pogojev za izpuščanje.

Opomba: Uporabljajo se lahko različne obremenitve (BPK_5 , KN) in različni pretoki na vtoku (npr. sušni pretok, projektirani konični pretok).

1060 Design capacity

Maximum flows and loads of the influent the facilities are designed for, which conform with the specified consent standard.

NOTE: Several loads (eg BOD_5 load, KN-load) and several flows can be used (eg dry weather flow, design peak flow).

1070 Čistilna zmogljivost

Največji pretoki in obremenitve vtoka odpadne vode, ki jo obstoječa čistilna naprava lahko očisti do te mere, da jo je dovoljeno izpuščati v odvodnik skladno z zahtevanimi pogoji za izpuščanje.

Opomba: Uporabljajo se lahko različne obremenitve (BPK_5 , KN) in različni pretoki na vtoku (npr. sušni pretok, projektirani konični pretok).

1070 Treatment capacity

Maximum flows and loads of the influent that can be treated by an existing plant so that it delivers a treated effluent which conforms with the specified consent standard.

NOTE: Several loads (eg BOD_5 load, KN-load) and several flows can be used (eg dry weather flow, design peak flow).

1080 Stopnja izkoristka

Razmerje med dejanskim bremenom in projektirano zmogljivostjo čistilne naprave za odpadno vodo, npr. glede na celotni pretok ali celotno število prebivalcev in populacijski ekvivalent.

1090 Sprejemnik

Katerikoli vodno telo, kamor se odvaja voda ali odpadna voda.

Opomba: Za odvodne sisteme standard EN 752-1:1996 definira sprejemnik kot "3.30 Sprejemnik: katerikoli vodno telo, kot npr. morje, reka, jezero ali vodonosnik, v katerega se odvaja odpadna voda iz kanalizacijskih sistemov".

1080 Degree of utilization

Ratio of actual load to treatment or design capacity of a wastewater system, eg with respect to total flow or total flow or total number of inhabitants and population equivalent.

1090 Receiving water

Any type of water body where water or wastewater is discharged.

NOTE: For sewer systems EN 752-1:1996 defines receiving water as "3.30 receiving water: Any body of water such as the sea, a river, stream or lake as well as an aquifer into which drain or sewer systems discharge.

1050 Einwohnerwert EW

Summe aus Einwohnerzahl und Einwohnergleichwert: $EW = EZ + EGW$.

ANMERKUNG: Der Einwohnergleichwert sollte stets mit der entsprechenden Bezugsgrösse versehen werden, z.B. 2000 EW bezogen auf EGW_{B60} . Für Einwohnerzahlen und Einwohnergleichwerte sollte jeweils dieselbe Bezugsgrösse angegeben werden.

1050 Population totale équivalente (PTE)

Somme du nombre d'habitants et des équivalents habitants: $PTE = P + EH$.

NOTE: Il convient que cette somme soit accompagnée de la valeur de l'habitant-équivalent utilisée, par exemple 2000 PTE basé sur EHB60. Il convient que le paramètre et sa valeur soient les mêmes pour les habitants et les équivalents-habitants.

1060 Ausbaugrösse; Bemessungskapazität

Maximale Zuflüsse und Frachten, für die eine Kläranlage bemessen ist, um den geforderten Einleitungsbedingungen zu genügen.

ANMERKUNG: Es können verschiedene Frachten (z.B. BSB₅-Fracht, KN-Fracht) und verschiedene Zuflüsse (z.B. Trockenwetterzufluss, Bemessungs-spitzenzufluss) verwendet werden.

1060 Capacité nominale

Débits et charges maximaux de l'influent à traiter pour lesquels les installations sont conçues pour être en conformité avec le niveau de rejet requis.

NOTE: Plusieurs charges (exemple: DBO₅, NK) et plusieurs débits peuvent être utilisés (exemple: débit de temps sec, débit horaire de pointe de projet).

1070 Behandlungskapazität

Maximale Zuflüsse und Frachten, die in einer bestehenden Kläranlage behandelt werden können, so dass diese einen Abfluss liefert, der den festgelegten Einleitungsbedingungen entspricht.

ANMERKUNG: Es können verschiedene Frachten (z.B. BSB₅-Fracht, KN-Fracht) und verschiedene Zuflüsse (z.B. Trockenwetterabfluss, Bemessungs-spitzenzufluss) verwendet werden.

1070 Capacité de traitement

Débits et charges maximaux de l'influent qui peuvent être traités par une installation existante de façon à obtenir un effluent traité conforme au niveau de rejet requis.

NOTE: Plusieurs charges (exemple: DBO₅, NK) et plusieurs débits peuvent être utilisés (exemple: débit de temps sec, débit horaire de pointe de projet).

1080 Auslastungsgrad

Quotient aus der tatsächlichen Belastung und der Ausbaugrösse oder der Behandlungskapazität einer Kläranlage, z.B. hinsichtlich des Zuflusses oder Einwohnerwertes.

1090 Vorfluter

Jedes Gewässer, in das Wasser oder Abwasser eingeleitet wird.

ANMERKUNG: Für Entwässerungssysteme definiert EN 752-1:1996 Vorfluter als "3.30 Vorfluter: Jede Art von Gewässer, wie z.B. Meer, Fluss, See oder Grundwasserträger, in das Abwasser aus Entwässerungssystemen eingeleitet wird.

1080 Coefficient de charge

Rapport de la charge recue à la capacité de traitement ou à la capacité nominale d'une station d'épuration des eaux usées, exprimée par exemple par le débit ou le nombre total d'habitants et la population totale équivalente.

1090 Milieu récepteur aquatique

Tout milieu aquatique dans lequel un effluent est rejeté.

NOTE: Pour ce qui concerne les réseaux de collecte, EN 752-1 : 1996 définit le terme milieu récepteur. "3.30 Toute sorte d'eau telle que: mer, rivière, cours d'eau, ou lac aussi bien qu'une nappe aquifère dans laquelle les réseaux d'évacuation et d'assainissement évacuent leurs effluents.